

Міністерство освіти і науки України

Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Декан факультету  
природничо-географічної освіти  
та екології

Турчинова Г.В.



(підпис)

« 1 » вересня 2021 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА**  
**Нормативної навчальної дисципліни**  
**Іноземна мова за професійним спрямуванням**  
**освітнього рівня магістр**  
**галузі знань 24 Сфера обслуговування**  
**спеціальності 242 Туризм**

**Шифр за навчальним планом ЗП 01**

Київ 2021

Робоча програма розроблена на підставі навчальної програми з іноземної мови на засіданні Вченої ради НПУ імені М. П. Драгоманова

«\_31\_»\_жовтня\_\_\_\_\_ 2019 року, протокол № 4.

Розробники програми: к. пед. н. Турчинова Г.В.

Затверджено на засіданні кафедри іноземних мов факультету природничо-географічної освіти та екології

«\_27\_»\_серпня\_\_\_\_\_ 2021 року, протокол № 1.

Завідувач кафедри



Яременко-Гасюк О.О.

**I. Опис дисципліни**  
**Шифр дисципліни ЗПО1**

<b>Загальні характеристики дисципліни</b>	<b>Навчальне навантаження з обов'язкового освітнього компоненту</b>		<b>Методи навчання і форми контролю</b>
Галузь знань (шифр, назва) <b>24 Сфера обслуговування</b>	Кількість кредитів - 3		<b>Методи навчання:</b> метод демонстрації з використанням мультимедійного супроводу;
Спеціальність (код, назва) <b>242 Туризм</b>	Загальна кількість годин - 90		методи (інтер)активного навчання: ділова гра, аналіз конкретних ситуацій, проектування;
<b>Освітній рівень (бакалавр/магістр)</b>  <b>магістр</b>	<i>Денна</i>	<i>Заочна</i>	робота в малих групах, індивідуалізоване навчання;
	<b>Лекції:</b>		метод проблемного викладу навчального матеріалу; частково-пошуковий;
<b>Нормативна</b>	52	20	методи розвитку критичного мислення.
<b>Рік вивчення за навчальним планом</b> <b>1,4</b>	<b>Лабораторні заняття:</b>		<b>Форми поточного контролю:</b> Модульна контрольна робота;
	<b>Індивідуальна робота:</b>		оцінювання письмової роботи – складання CV іноземною мовою;
<b>Семестр</b> <b>1-2</b>	<b>Самостійна робота:</b>		оцінювання письмової роботи – написання ділового, інформаційного листа наукової конференції іноземною мовою;
<b>Тижневе навантаження (год.)</b> - аудиторне: 2 - самостійна робота 6	128	160	оцінювання розкриття фахової мовленнєвої теми «Туризм на міжнародному рівні»;
	<b>Співвідношення аудиторних годин і годин СРС:</b>		оцінювання розкриття фахової мовленнєвої теми «Туризм на міжнародному рівні»;
	2/3	1/8	оцінювання письмової роботи – написання есе іноземною мовою на теми, пов'язані зі сферою туризму; оцінювання письмової роботи – складання ділового листа іноземною мовою; оцінювання письмової роботи – переклад наукової статті за спеціальністю; оцінювання написання реферату іноземною мовою на теми, пов'язані зі сферою туризму; оцінювання мультимедійної презентації на фахову мовленнєву тему, пов'язану зі сферою туризму.
	<b>Тижневе навантаження (год.)</b> - аудиторне: 2 - самостійна робота 6		<b>Форма підсумкового контролю:</b> залік, екзамен
	<b>Мова навчання -</b> англійська		

Програма вивчення нормативної навчальної дисципліни «Іноземна мова (англійська)

за професійним спрямуванням” складена відповідно до освітньо- професійної програми (ОП) підготовки магістрів за спеціальністю 242 Туризм (ОПП – Міжнародний туризм) спеціалізації «Іноземна мова за професійним спрямуванням».

Навчальна програма "Іноземна мова за професійним спрямуванням" розроблена на основі програми "English for Specific Purposes. National Curriculum for Universities", рекомендованої Міністерством освіти та науки України (лист №14/18.2-481 від 2.03.2005р.)

**Предметом вивчення навчальної дисципліни є іноземний дискурс, необхідний для формування професійно-орієнтованої комунікативної мовленнєвої компетенції (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування у розмаїтті сучасних проблем, а також вивчення мовних і мовленнєвих конструкцій, які забезпечують професійне спілкування англійською мовою.**

**Міждисциплінарні зв'язки:** «Країнознавство», «Екологія», «Основи туризму», «Географія туризму», «Менеджмент у туризмі», «Українська мова», «Краєзнавство», «Історія України», «Етика», «Туроператорська діяльність».

**Метою викладання навчальної дисципліни “Іноземна мова за професійним спрямуванням” є опанування студентами мовленнєвих умінь на рівні, достатньому для здійснення іншомовного спілкування у 4 видах мовленнєвої діяльності: аудіюванні, говорінні, читанні та письмі у типових ситуаціях та практичного володіння іноземною мовою як засобом усного та письмового спілкування у галузі туризму, що відображається в цілях навчання, зокрема:**

*практичної:* формувати види діяльності, які поглиблюють та розвивають повний діапазон пізнавальних можливостей студентів;

*освітньої:* розширення знань щодо культури країни, мова якої вивчається; виховання здатності до самооцінки та самостійного навчання студентів;

*виховної:* виховання поваги до реалій країн, мова яких вивчається; формування культурологічного світогляду студентів.

**Основне завдання вивчення іноземних мов визначається комунікативними та пізнавальними потребами фахівців і передбачає комплексне вивчення іноземної мови, що забезпечує комунікацію у**

професійних та ситуативних сферах в усній та письмовій формах.

Тому важливими завданнями вивчення дисципліни “ Іноземна мова за професійним спрямуванням ” є

- 1) формування у студентів англомовної компетенції, що включає засвоєння ними мовного матеріалу (лінгвістичних, соціолінгвістичних, дискурсних, прагматичних знань) та оволодіння різними видами мовленнєвої діяльності (комунікативними вміннями в читанні, аудіюванні, нормованого відтворення усного та писемного мовлення, а також перекладу неспеціалізованих і професійно орієнтованих текстів у межах сфер і ситуацій, типових для певної спеціальності правового сектору);
- 2) розширення словникового запасу студентів за рахунок загальноповсякденної, загальнонаукової, загальнопрофесійної та спеціальної лексики, що супроводжується формуванням умінь ефективного й адекватного оперування загальнолексичними й термінологічними мінімумами; формування сталих умінь розпізнавання, розуміння та відтворення фонетичних, граматичних і стилістичних форм, характерних для підмови певної юридичної спеціальності;
- 3) формування психолінгвістичної готовності (включаючи вмотивованість) студентів до англомовної навчальної діяльності та майбутньої професійної англомовної комунікації.

## II. Основні результати навчання та компетентності, які вони формують:

№ з/п	Результати навчання	Компетентності
1.	<p><b>знати:</b> лексику за професійним спрямуванням, граматику, фонетику, орфографію англійської мови відповідно до комунікативних тем, що вивчаються.</p> <p><b>вміти:</b> (аудіювання): розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію в ході дискусій, доповідей, бесід, що за темою пов'язані з навчанням та спеціальністю, стандартною мовою у нормальному темпі; розуміти основний зміст розмови з носіями мови у нормальному темпі в навчальному чи професійному оточенні.</p> <p>(читання): зможе розпізнавати широкий діапазон термінології та скорочень з навчальної та професійної сфер; з високим рівнем самостійності читати й розуміти тексти академічного та професійного характеру високої складності; розуміти статті, звіти і доповіді з сучасної навчальної і професійної тематики.</p> <p>(говоріння): діалогічне мовлення: зрозуміло й чітко викласти свої ідеї та погляди на навчальні та професійні теми, надати необхідні пояснення і коментарі; активно підтримувати</p>	<p>- <b>лінгвістична</b>(лексична, граматична, орфографічна та інших, що відносяться до мови як системи, незалежно від соціолінгвістичного значення їх варіантів і від прагматичної функції їх реалізації);</p> <p>- <b>соціолінгвістична</b>, що стосується соціокультурних умов користування мовою. Соціолінгвістичний компонент включає: правила ввічливості; норми, які регулюють стосунки між поколіннями, тендерні стосунки та між соціальними групами; лінгвістичні кодифікації деяких основних ритуалів у житті суспільства тощо;</p> <p>- <b>прагматична</b>, що стосується функціонального вживання лінгвістичних</p>

<p>розмову чи дискусію на загальні навчальні та професійні теми;</p> <p>(монологічне мовлення): робити чіткі, детальні описи та презентації з широкого кола навчальних і професійних тем, розгортаючи та підтримуючи ідеї відповідними прикладами і використовуючи відповідну термінологію.</p> <p>(письмо): писати чіткі, детальні тексти на теми, пов'язані з навчальною та професійною сферами, узагальнюючи інформацію з різних джерел та оцінюючи її; писати різні типи листів, рекомендацій, резюме;</p>	<p>засобів (продукування мовних функцій, актів мовлення і т. ін.), що пропонує програми інтерактивних обмінів, а також стосується умінь дискурсу, ідентифікації типів і форм текстів, іронії тощо.</p>
--	--

У цілому навчальний процес повинен забезпечити виконання головної мети - гармонійного розвитку всіх складових компонентів іншомовної комунікативної мовленнєвої компетентності. Згідно вищезазначеного, програма навчальної дисципліни складається з таких змістових модулів:

**Змістовий модуль 1. Професії у туризмі. (Careers in Tourism).**

Діловий етикет. ( Business Etiquette.)

**Змістовий модуль 2. Організація турів. ( Tour Operating).**

Туроператори. (Tour Operators).

### III. Тематичний план дисципліни

На вивчення обов'язкового освітнього компоненту відводиться 6 кредитів ЄКТС 180 годин.

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин												
	Денна Форма							Заочна Форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі					
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
<b>Змістовий модуль 1. Професії у туризмі. (Careers in Tourism.)</b>													
<b>Діловий етикет. (Business Etiquette.)</b>													
Тема 1. Моя майбутня професія. Працевлаштування. Співбесіда при прийомі на роботу. Засоби комунікації. Етикет. Дискусія.	32		8				18	32		3			26
Тема 2. Написання автобіографії.	32		8				18	32		3			26
резюме. Складання заяв. Написання та													
Тема 3. Готельний сервіс. Системи	30		8				18	32	3				26
Тема 4. Успіхи у професії. Наукові	32		7				18	30	3				24
<b>Разом за змістовим модулем 1</b>	<b>126</b>		<b>31</b>				<b>72</b>	<b>126</b>	<b>12</b>				<b>102</b>
<b>Змістовий модуль 2. Організація турів. (Tour Operating.) Туроператори. (Tour Operators.)</b>													
Тема 1. Організація та розробка турів. Презентації турів. Організація зустрічей.	18		7				18	18		3			20
Тема 2. Організація комплексу туристичних послуг. Робота з VIP - клієнтами.	18		7				19	18		3			19
Тема 3. Лілові поїздки. Організація конференцій. Проведення	18		7				19	18		2			19
<b>Разом за змістовим модулем 2</b>	<b>54</b>		<b>21</b>				<b>56</b>	<b>54</b>	<b>8</b>				<b>58</b>
<b>Усього годин</b>	<b>180</b>		<b>52</b>				<b>128</b>	<b>180</b>	<b>20</b>				<b>160</b>

#### IV. Зміст дисципліни та плани лабораторних занять

№ з/п	4.1 Назва модулів, тем та їх зміст	Кількість годин	
		Всього	В т.ч. лекцій
1.	<p><b>Змістовий модуль 1. Професії у туризмі. (Careers in Tourism.)</b></p> <p><b>Діловий етикет. (Business Etiquette.)</b></p> <p><b>Тема 1. Моя майбутня професія. (My Future Career.)</b></p> <p>Працевлаштування. Співбесіда при прийомі на роботу. Засоби комунікації. Дискусія. Складносурядні та складнопідрядні речення. Складнопідрядне речення. Неособові форми дієслів. Інфінітив. Модальні дієслова зі складними формами інфінітива. Лексичний мінімум за відповідною темою.</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i></p> <p>1, 3,4,7</p>	8	-
2.	<p><b>Тема 2. Написання резюме та автобіографії. (Writing Résumé and CV.)</b> Складання заяв. Особливості написання, змісту та оформлення ділових листів, факсів та телексів. Інфінітив. Звороти з інфінітивом. Особливості вживання модальних дієслів із перфектним інфінітивом. Читання та переклад текстів за фахом. Складання діалогів за відповідною темою.</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i></p> <p>3, 4,10, 14</p>	8	-
3.	<p><b>Тема 3. Готельний сервіс. (Hotel Facilities.)</b></p> <p>Системи гостинності. (Systems of Hospitality.)</p> <p>Обговорення послуг під час подорожі. Відвідання картинної галереї, театру, кіно. Інценування діалогів за темою "Як спитати шлях" та "У крамниці".</p> <p>Бронювання місця, вміння поселитися та виїхати з</p>	8	-

	<p>готелю. Використання лексики за розмовною темою. Складносурядні та складнопідрядні речення. Дієприкметник. Звороти з дієприкметником. <i>Рекомендовані інформаційні джерела</i> 1, 3, 5, 8,</p>		-
4.	<p><b>Тема 4. Світ професії,- (Professional Sphere.)</b> Успіхи у професії. Ідеї. Відвідання фірми, агентства. Готелі ( запити та інформація). Розміщення та харчування. У ресторані. Узгодження часів. Узгодження часів дієслів у складнопідрядних реченнях. Обставини часу, місця; вказівні займенники у складнопідрядних реченнях з узгодженням часів. Реферування статей. <i>Рекомендовані інформаційні джерела</i> 1,3, 9,16</p>	7	-
	<p><b>Змістовий модуль 2. Організація турів. (Tour Operating.)</b> <b>Туроператори. (Tour Operators.)</b></p>	7	-
5.	<p><b>Тема 1. Організація та розробка турів. (Tour Operating).</b> Презентації розроблених турів. Туристичні оператори та агенти. Замовлення та складання туристичного пакету. Організація зустрічей. Пряма та непряма мова. Читання та написання анотацій до текстів за фахом. Складання діалогів за відповідною темою. <i>Рекомендовані інформаційні джерела</i></p>		-
6.	<p>4, 6,8,17</p> <p><b>Тема 2. Організація комплексу туристичних послуг. (Organizing and Providing Tourist Services.)</b> Робота з VIP-клієнтами. Екологічний туризм. Розвиток туризму в Україні. Подорож (різні види</p>	7	-

7.	<p>подорожування). Обговорення послуг під час подорожі. У ресторані. Митниця. Умовний спосіб. Переклад текстів за фахом. Написання анотацій до текстів за фахом.</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i></p> <p>4, 5, 13, 14</p> <p><b>Тема 3.</b> Ділові поїздки. (Business trips.) Конференції (Conferences.) Організація конференцій, дискусій. Проведення переговорів. Контракти та особливості їх оформлення. Газетні новини. Економіка. Зовнішньоекономічні відносини. Реферування статей. Переклад текстів за фахом. Умовний спосіб. Написання анотацій до текстів за фахом.</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i></p> <p>1,2,8,14</p>	7	
----	---	---	--

#### 4.2 Організація самостійної роботи студентів

№ з/п	4.2 Назва модулів, тем та їх зміст
1.	<p><b>Змістовий модуль 1. Професії у туризмі. (Careers in Tourism.)</b></p> <p><b>Діловий етикет. (Business Etiquette.)</b></p> <p><b>Тема 1.</b></p> <p>Модальні дієслова зі складними формами інфінітива. Складання CV іноземною мовою.</p> <p><i>Рекомендовані інформаційні джерела</i></p> <p>1. Барановська Т.В. Граматика англійської мови. Збірник вправ: Навч. Посібник. Видання друге, виправлене та доповнене. мова англ., укр.. Київ: ТОВ "ВП Логос-М", 2009. 384с.</p> <p>2. Давидова Н. О. Англійська мова для природничих наук. - К., 2004.</p> <p>3. С. Частник, Г. Коробка Английский язык для менеджеров международного туризма и гостиничного бизнеса - М.: Изд-во Эксмо, 2005. -160 с.</p> <p>4. Богацкий И. С., Дюканова Н. М. Бизнес-курс английского языка. — К.: Логос, 2004.</p>

5. Семідоцька В. А. Англійська мова менеджменту готельно-ресторанного бізнесу. — К.: Вид-во КНТЕУ, 2004.

6. Гончарова Т. А. Английский язык для гостиничного бизнеса. — К.: Академия, 2004.

**Тема 2.** Складання заяв. Особливості написання, змісту факсів та телексів. Інфінітив. Звороти з інфінітивом. Написання ділового, інформаційного листа

*Рекомендовані інформаційні джерела*

2. 1. *Богацький І. С., Дюканова Н. М. Бизнес-курс английского языка. — К.: Логос, 2004.*

2. *Семідоцька В. А. Англійська мова менеджменту готельно-ресторанного бізнесу. — К.: Вид-во КНТЕУ, 2004.*

3. *Test Your Professional English: Hotel and Catering Penguin English: Amazon.co.uk: Alison Pohl: Books.*

4. *Ільченко О.М. Англійська для науковців. The Language of Science : Підручник Видання друге, доопрацьоване. К.: Наукова думка, 2010. 288 с.*

5. *Мансі Є. О. "English". Текста. - К., 2004.*

6. *Мансі Є. О. "English". Фонетика, граматики, тексти, діалоги, розмовні теми.*

- К., 2004.

7. *Письменная О. А. Английский для международного туризма: Учебник. - М., 2005.*

**Тема 3.** Готельний сервіс. (Hotel Facilities.)

Відвідання картинної галереї, театру, кіно. Бронювання місця.

Дієприкметник. Звороти з дієприкметником.

*Рекомендовані інформаційні джерела*

1. *Давидова Н. О. Англійська мова для природничих наук. - К., 2004.*

2. *Богацький І. С., Дюканова Н. М. Бизнес-курс английского языка. — К.: Логос, 2004.*

3. *Семідоцька В. А. Англійська мова менеджменту готельно-ресторанного бізнесу. — К.: Вид-во КНТЕУ, 2004.*

3. 4. *Jacob Miriam, Strutt Peter. English for International Tourism, Pearson Educational Limited. — Addison Wesley Longman Ltd, 1997.*

5. *Dubicka Ewonna, O'Keeffe Margaret. English for International Tourism. — Pearson Educational Ltd, 2003.*

6. *Гончарова Т. А. Английский язык для гостиничного бизнеса. — К.: Академия, 2004.*

7. *Мошняга Е. В. Английский язык: туризм, гостеприимство, платежные средства // Сов. спорт. — 2004.*

**Тема 4.** Світ професії,- (Professional Sphere.)

Узгодження часів дієслів у складнопідрядних реченнях. Складання фахової мовленнєвої теми. Написання есе іноземною мовою на теми,

пов'язані з сферою туризму

*Рекомендовані інформаційні джерела*

1. *Давидова Н. О. Англійська мова для природничих наук. - К., 2004.*

2. *С. Частник, Г. Коробка Английский язык для менеджеров международного туризма и гостиничного бизнеса - М.: Изд-во Эксмо, 2005. -160 с.*

3. *Богацький І. С., Дюканова Н. М. Бізнес-курс англійського мови. — К.: Логос, 2004.*

4. *Барановська Т.В. Граматика англійської мови. Збірник вправ: Навч. Посібник. Видання друге, виправлене та доповнене. мова англ., укр.. Київ: ТОВ "ВП Логос-М", 2009. 384с.*

4. 5. *Прискорений курс англійської мови. : Підручник Л. Ю. Куліш, Є. О. Друянова. - К., 1995.*

## **Змістовий модуль 2. Організація турів. (Tour Operating.)**

### **Туроператори. (Tour Operators.)**

#### **Тема 1. Організація та розробка турів. (Tour Operating).**

Організація зустрічей. Пряма та непряма мова. Складання діалогів за відповідною темою.

*Рекомендовані інформаційні джерела*

1. *Барановська Т.В. Граматика англійської мови. Збірник вправ: Навч. Посібник. Видання друге, виправлене та доповнене. мова англ., укр.. Київ: ТОВ "ВП Логос-М", 2009. 384с.*

2. *Бурбак О. Ф. Англійська мова для науковців: Навч. посіб. Чернівці : Книги - XXI, 2008. 160 с*

3. *Семідоцька В. А. Англійська мова менеджменту готельно-ресторанного бізнесу. — К.: Вид-во КНТЕУ, 2004.*

4. *Jacob Miriam, Strutt Peter. English for International Tourism, Pearson Educational Limited. — Addison Wesley Longman Ltd, 1997.*

5. *Dubicka Ewonna, O'Keeffe Margaret. English for International Tourism. — Pearson Educational Ltd, 2003.*

6. *Гончарова Т. А. Англійський мови для готельно-ресторанного бізнесу. — К.: Академія, 2004.*

7. *Мошняга Е. В. Англійський мови: туризм, готельно-ресторанне господарство, платежні засоби // Сов. спорт. — 2004.*

8. *Simon Greenal Reward Intermediate Macmillan.*

#### **Тема 2. Організація комплексу туристичних послуг.**

5. (Organizing and Providing Tourist Services.)

Обговорення послуг під час подорожі.

*Рекомендовані інформаційні джерела*

1. *Семідоцька В. А. Англійська мова менеджменту готельно-ресторанного бізнесу. — К.: Вид-во КНТЕУ, 2004.*

2. *Jacob Miriam, Strutt Peter. English for International Tourism, Pearson Educational Limited. — Addison Wesley Longman Ltd, 1997.*

3. *Dubicka Ewonna, O'Keeffe Margaret. English for International Tourism. — Pearson Educational Ltd, 2003.*

4. *Мансі Є. О. "English". Фонетика, граматики, тексти, діалоги, розмовні теми.*

- К., 2004.

5. *Письменная О. А. Англійський мови для міжнародного туризму: Учебник. - М., 2005.*

**Тема 3. Ділові поїздки. (Business trips.) Зовнішньоекономічні відносини. Реферування статей. Переклад текстів за фахом.**

Написання ділового листа іноземною мовою. Написання реферату іноземною мовою на теми пов'язані з сферою туризму.

*Рекомендовані інформаційні джерела*

1. Давидова Н. О. *Англійська мова для природничих наук*. - К., 2004.
2. С. Частник, Г. Коробка *Английский язык для менеджеров международного туризма и гостиничного бизнеса* - М.: Изд-во Эксмо, 2005. -160 с.
6. 3. Мошняга Е. В. *Английский язык: туризм, гостеприимство, платежные средства // Сов. спорт*. — 2004.
4. Pohl Alison. *Professional English Hotel & Catering*. — Pearson Educational Ltd.
5. Письменная О. А. *Английский для международного туризма: Учебник*. - М., 2005.
6. С. А. Воробьева *Your Way to Tourism*. - М.: Филоматис, 2008.-348с

## V. Контроль якості знань студентів

Згідно з рішеннями підсумкових колегій Міністерства освіти і науки України «Вища освіта України - європейський вимір: стан, проблеми, перспективи» (2008 р.) і «Мета реформ у вищій школі - якість і доступність освіти» (2009 р.), Постанови Кабінету Міністрів України від 14 грудня 2011 р. № 1283 «Про затвердження Порядку проведення моніторингу якості освіти» та з урахуванням основних принципів Болонського процесу умовою діяльності вищого навчального закладу є система забезпечення і контролю якості освітніх послуг.

Контрольні заходи є необхідним елементом зворотного зв'язку у процесі навчання. Вони визначають відповідність рівня набутих студентами знань, умінь та навичок вимогам нормативних документів щодо вищої освіти і забезпечують своєчасне коригування навчального процесу.

У навчальному процесі кафедри іноземних мов Інституту природничо-географічної освіти та екології використовуються такі види контролю:

1. поточний(нульовий, вхідний),
2. рубіжний(модульний, тематичний, календарний)
3. підсумковий(семестровий, державна атестація)
4. відстрочений.

### Проведення поточного контролю.

**Поточний контроль** — оцінювання рівня знань, умінь та навичок студентів здійснюється в ході навчального процесу шляхом проведення

- усного опитування,
- письмового експрес-контролю на практичних заняттях та лекціях
- контрольних робіт,
- виступів студентів при обговоренні питань на семінарських заняттях,

- комп'ютерного тестування
- паперового тестування тощо.

Поточний контроль проводиться викладачами на всіх видах аудиторних занять. Основне завдання поточного контролю - перевірка рівня підготовки студентів до виконання конкретної роботи. Завідувач кафедри може, зі свого боку, контролювати хід та виконання контрольних заходів.

Форми проведення поточного контролю та критерії оцінки рівня знань визначаються кафедрою. Результати поточного контролю (поточна успішність) є основною інформацією при проведенні заліку і враховуються викладачем при визначенні підсумкової екзаменаційної оцінки з даної дисципліни.

До поточного, контролю відносять нульовий та вхідний контроль. **Нульовий контроль** проводиться викладачем на початку навчання в університеті з метою виявлення шкільного рівня підготовки, необхідного для засвоєння конкретної дисципліни та надання практичної індивідуальної допомоги студентам в поповненні необхідних знань. Цей контроль організовує кафедра. Проводить його викладач, якому доручено читати відповідну дисципліну., Підсумки контролю обговорюються на кафедрі та плануються заходи щодо підвищення рівня знань студентів.

**Вхідний контроль** подібний до нульового, але проводиться перед вивченням нової дисципліни з метою виявлення знань, умінь і навичок студента які він отримав при вивченні попередніх дисциплін та які необхідні для вивчення даної дисципліни. Цей контроль забезпечує міждисциплінарний підхід у викладанні дисциплін. Вхідний контроль організовує кафедра, виконує викладач, якому доручено читати дисципліну. Вхідний контроль проводиться на першому занятті за завданнями, які відповідають програмі попередньої дисципліни(шкільний курс іноземної мови).

Результати контролю аналізуються на кафедральних нарадах. За результатами вхідного контролю розробляються заходи з надання індивідуальної допомоги студентам, коригування навчального процесу.

### **Проведення рубіжного контролю**

**Рубіжний** (модульний, тематичний, календарний) контроль - це контроль знань студентів після вивчення логічно завершеної частини навчальної програми дисципліни. Цей контроль може бути тематичним (модульним) або календарним і проводиться у формі

- контрольної роботи,
- виконання індивідуального завдання,
- проектної роботи та ін.

Модульний контроль є необхідним елементом модульно-рейтингової технології навчального процесу.

Календарний контроль (атестація) проводиться двічі за навчальний семестр

(фізико-математичні, фізвиховні дисципліни) або кожного місяця (спецкурси - ПІ, БІ, І А, Туризм).

### **Проведення підсумкового контролю.**

**Підсумковий** контроль щосеместрово проводиться у вигляді перевірки оцінювання знань студентів за КМС (кредитно-модульною системою), заліків і екзаменів. Проведення підсумкового контролю регулюється «Положенням про кредитно-модульну систему організації навчального процесу в Національному педагогічному університеті ім. М.П. Драгоманова» та «Положенням про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів у Національному педагогічному університеті ім. М.П. Драгоманова». Підсумки такого контролю обговорюються на засіданнях кафедри.

**Підсумковий контроль** забезпечує оцінку результатів навчання студентів певного освітньо-кваліфікаційного рівня на проміжних або заключному етапах їх навчання.

Він включає семестровий контроль і державну атестацію студентів.

**Семестровий контроль** з певної дисципліни проводиться відповідно до навчального плану у вигляді семестрового екзамену, диференційованого заліку або заліку в терміни, встановлені графіком навчального процесу та в обсязі навчального матеріалу, визначеному робочою програмою дисципліни. Форма проведення семестрового контролю (усна, письмова, комбінована, тестування тощо), зміст і структура екзаменаційних білетів (контрольних завдань) та критерії оцінювання визначаються рішенням кафедри.

Залік (диференційований залік) - це вид підсумкового контролю, при якому засвоєння студентом навчального матеріалу з дисципліни оцінюється на підставі результатів поточного контролю (тестування, поточного опитування, виконання індивідуальних завдань та певних видів робіт на практичних або семінарських заняттях) протягом семестру.

**Державна атестація** студентів проводиться державною екзаменаційною комісією після закінчення навчання за певним освітньо-кваліфікаційним рівнем. Основним завданням державної атестації є встановлення відповідності рівня якості підготовки випускників вимогам стандартів вищої освіти. За результатами позитивної атестації видається диплом державного зразка про здобуття відповідного освітнього рівня та отриману кваліфікацію. Нормативні форми державної атестації (державний екзамен) визначається навчальним планом згідно з вимогами відповідної ОПІ.

### **Проведення відстроченого контролю**

**Відстрочений контроль**, або контроль збереження знань, проводиться через деякий час після вивчення дисципліни. Цей вид контролю не впливає на результативність (оцінку) навчання студента і проводиться вибірково, як правило, в інтересах зовнішнього контролю якості навчання чи внутрішнього, з метою вивчення стійкості засвоєних знань студентами.

Оцінювання навчальних досягнень магістрантів здійснюється відповідно до Положення про організацію освітнього процесу у Національному педагогічному університеті імені М.П. Драгоманова, яке затверджено на засіданні Вченої ради НПУ імені М.П. Драгоманова «31» жовтня 2019 року протокол № 4.

Підсумковий контроль успішності магістранта здійснюється у формі заліку та екзамену. При підсумковому семестровому контролі у формі заліку підсумкова оцінка за опанування курсу визначається як сума результатів поточного оцінювання. Зокрема, за виконання завдань поточного контролю студент може набрати 0-100 балів, так що максимальний загальний бал оцінювання може складати 100 балів.

Семестровий екзамен – це форма підсумкового контролю рівня оволодіння студентом програми навчальної дисципліни за семестр, що проводиться як контрольний захід під час екзаменаційної сесії

При підсумковому семестровому контролі у формі екзамену підсумкова оцінка за опанування курсу визначається як сума результатів поточного та підсумкового оцінювання (екзамену). Зокрема, за виконання завдань поточного контролю студент може набрати 0-60 балів, за виконання завдань підсумкового контролю (екзамену) - 0-40 балів, так що максимальний загальний бал оцінювання може складати 100 балів.

### 5.3. Критерії оцінювання знань студентів

1. Оцінювання виконання магістрантом завдань аудиторної та позааудиторної (самостійної та індивідуальної) роботи:

1.1. Критерії оцінювання виконання магістрантом *модульної контрольної роботи*. Передбачено виконання однієї модульної контрольної роботи, за яку магістрант отримує до 10 балів. Модульна контрольна робота складається з тестових питань різного формату.

Оцінка, в балах	Критерії оцінювання
9-10	ставиться за правильні відповіді на 17-20 питань модульної контрольної роботи;
7-8	ставиться за правильні відповіді на 14-16 питань модульної контрольної роботи;
5-6	ставиться за правильні відповіді на 9-12 питань модульної контрольної роботи;
0-4	ставиться за правильні відповіді на 1-8 питань модульної контрольної роботи.

1.2. Критерії оцінювання письмової роботи – складання CV іноземною мовою. Письмова робота – складання CV іноземною мовою оцінюється в 5 балів.

Оцінка, в балах	Критерії оцінювання
5	ставиться за ґрунтовне виконання письмової роботи складання

	CV іноземною мовою;
4	ставиться за виконання письмової роботи – складання CV іноземною мовою;
3	ставиться за виконання з деякими помилками письмової роботи – складання CV іноземною мовою;
0-2	ставиться за невиконання письмової роботи – складання CV іноземною мовою.

1.3. Критерії оцінювання письмової роботи – написання ділового, інформаційного листа наукової конференції іноземною мовою. Письмова робота – написання ділового, інформаційного листа наукової конференції іноземною мовою оцінюється в 5 балів.

Оцінка, в балах	Критерії оцінювання
5	ставиться за ґрунтовне і повністю правильне виконання письмової роботи – написання ділового, інформаційного листа наукової конференції іноземною мовою;
4	ставиться за правильне виконання, структури письмової роботи – написання ділового, інформаційного листа наукової конференції іноземною мовою, але з незначними помилками;
3	ставиться за виконання з деякими помилками, порушення структури письмової роботи – написання ділового, інформаційного листа наукової конференції іноземною мовою;
0-2	ставиться за невиконання, або виконання із значними помилками письмової роботи – написання ділового, інформаційного листа наукової конференції іноземною мовою.

1.4. Критерії оцінювання розкриття фахової мовленнєвої теми пов'язаної зі сферою туризму, за вибором. Розкриття фахової мовленнєвої теми оцінюється в 5 балів.

Оцінка, в балах	Критерії оцінювання
5	ставиться за повне розкриття мовленнєвої теми; за різноманітність інформації, за відсутність граматичних та орфографічних помилок; за представлення теми без значних помилок.
4	ставиться за середнє розкриття теми; за добру структурування навчального матеріалу; наявність середньої кількості граматичних та орфографічних помилок; за середнє представлення теми з незначними помилками;
3	ставиться за задовільне розкриття теми; за нечітку структурування; за наявність багатьох граматичних та орфографічних помилок; за задовільне представлення теми з суттєвими помилками
	ставиться за незадовільне розкриття теми; за наявні значні

0-2	помилки у поданні інформації, структуризації; за наявність багатьох помилок, що спотворюють сприйняття інформації; за незадовільне представлення усної теми.
-----	--

1.5. Критерії оцінювання письмової роботи – написання есе іноземною мовою на теми, пов’язані зі сферою туризму. Письмова робота – написання есе іноземною мовою на теми, пов’язані зі сферою туризму оцінюється в 5 балів.

Оцінка, в балах	Критерії оцінювання
5	ставиться за чітке, ґрунтовне і повністю правильне виконання, структури письмової роботи – написання есе іноземною мовою на теми, пов’язані зі сферою туризму;
4	ставиться за правильне виконання письмової роботи – написання есе іноземною мовою на теми, пов’язані зі сферою туризму, але з незначними помилками;
3	ставиться за виконання з деякими помилками, порушення структури та за часткову відповідність письмової роботи – написання есе іноземною мовою на теми, пов’язані зі сферою туризму;
0-2	ставиться за невиконання, або виконання із значними помилками письмової роботи – написання есе іноземною мовою на теми, пов’язані зі сферою туризму іноземною мовою.

1.6. Критерії оцінювання письмової роботи – складання ділового листа іноземною мовою. Письмова робота – складання ділового листа іноземною мовою оцінюється в 5 балів.

Оцінка, в балах	Критерії оцінювання
5	ставиться за ґрунтовне і повністю правильне виконання, структури письмової роботи – складання ділового листа іноземною мовою;
4	ставиться за правильне виконання, письмової роботи – складання ділового листа іноземною мовою, але з незначними помилками;
3	ставиться за наявність багатьох граматичних та орфографічних помилок, порушення структури письмової роботи – складання ділового листа іноземною мовою;
0-2	ставиться за невиконання, або виконання із значними помилками письмової роботи – складання ділового листа іноземною мовою.

1.7. Критерії оцінювання письмової роботи – переклад наукової статті за спеціальністю. Письмова робота – переклад наукової статті за спеціальністю оцінюється в 5 балів.

Оцінка, в балах	Критерії оцінювання
-----------------	---------------------

5	ставиться за ґрунтовне, чітке і повністю правильне виконання письмової роботи – переклад наукової статті за спеціальністю;
4	ставиться за правильне виконання письмової роботи – переклад наукової статті за спеціальністю, але з незначними помилками;
3	ставиться за виконання з деякими помилками, порушення структури письмової роботи – переклад наукової статті за спеціальністю;
0-2	ставиться за невиконання, або виконання із значними помилками письмової роботи – переклад наукової статті за спеціальністю.

1.8. Критерії оцінювання написання реферату іноземною мовою на теми, пов'язані зі сферою туризму. Написання реферату іноземною мовою на теми, пов'язані з фізичною терапією оцінюється в 10 балів.

Оцінка, в балах	Критерії оцінювання
9-10	ставиться за повністю правильне виконання, за ґрунтовну структурування навчального матеріалу, оформлення, розкриття теми реферату іноземною мовою на теми, пов'язані з фізичною терапією;
7-8	ставиться за правильне написання реферату іноземною мовою на теми, пов'язані з фізичною терапією, але з незначними помилками в оформленні, структурі, розкритті теми;
5-6	ставиться за виконання з деякими помилками, порушення структури, за часткову відповідність теми реферату іноземною мовою на теми, пов'язані з фізичною терапією;
0-4	ставиться за невиконання, або виконання із значними помилками реферату іноземною мовою на теми, пов'язані з фізичною терапією.

1.9. Критерії оцінювання мультимедійної презентації на фахову мовленнєву тему, пов'язану зі сферою туризму. Мультимедійна презентація на фахову мовленнєву тему, пов'язану зі сферою туризму, оцінюються до 10 балів:

Оцінка, в балах	Критерії оцінювання
9-10	ставиться за повне розкриття фахової мовленнєвої теми, пов'язаної зі сферою туризму; за різноманітність інформації, поданої на слайдах, структурування навчального матеріалу у презентації та адекватний дизайн; за відсутність граматичних та орфографічних помилок; за представлення презентації без значних помилок
7-8	ставиться за середнє розкриття фахової мовленнєвої теми, пов'язаної зі сферою туризму; за середній виклад інформації на слайдах, за добру структурування навчального матеріалу; та розробку дизайну; наявність середньої кількості граматичних та

	орфографічних помилок; за середнє представлення презентації з незначними помилками;
5-6	ставиться за задовільне розкриття фахової мовленнєвої теми, пов'язаної зі сферою туризму; за одноманітну інформацію на слайдах, з одного джерела; за нечітку структурування та дизайн мультимедійної презентації; за наявність багатьох граматичних та орфографічних помилок; за задовільне представлення презентації з суттєвими помилками
0-4	ставиться за незадовільне розкриття фахової мовленнєвої теми, пов'язаної зі сферою туризму; за наявні значні помилки у поданні інформації, структуруванні та дизайні мультимедійної презентації; за наявність багатьох помилок, що спотворюють сприйняття інформації; за незадовільне представлення презентації.

2. Виконання завдань підсумкового контролю (екзамену) з обов'язкового освітнього компоненту «Іноземна мова за професійним спрямуванням», який складається з двох питань (теоретичне - з розмовної тематики; та практичне - з академічного письма), оцінюється до 40 балів (20 балів за кожне).

Оцінка, в балах	Критерії оцінювання
18-20	ставиться за відмінні відповіді на екзаменаційні питання;
13-17	ставиться за добрі відповіді на екзаменаційні питання;
8-12	ставиться за задовільні відповіді на екзаменаційні питання;
0-7	ставиться за незадовільні відповіді на екзаменаційні питання.

#### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	Зараховано
80-89	B	добре	
70-79	C		
65-69	D		
60-64	E	задовільно	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

## Приклад екзаменаційного білета

### Національний педагогічний університет імені М.П.Драгоманова Факультет природничо-географічної освіти та екології

Освітньо-кваліфікаційний рівень: магістр

Напрямок підготовки : 242 Туризм

Спеціальність: Туризм

Семестр \_\_\_\_\_ 2 \_\_\_\_\_

Навчальна дисципліна: іноземна мова за професійним спрямуванням

### ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ №1

1. Specific Purposes Speaking Task.
2. Academic Writing Task.

Затверджено на засіданні кафедри іноземних мов протокол № \_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ Яременко-Гасюк О.О.

Екзаменатор \_\_\_\_\_ Турчинова Г.В.

### Основні й допоміжні інформаційні джерела для вивчення курсу

#### Основні:

1. Давидова Н. О. Англійська мова для природничих наук. - К., 2004.
2. С. Частник, Г. Коробка Английский язык для менеджеров международного туризма и гостиничного бизнеса - М.: Изд-во Эксмо, 2005. - 160 с.
3. Богацкий И. С., Дюканова Н. М. Бизнес-курс английского языка. — К.: Логос, 2004.
4. Семідоцька В. А. Англійська мова менеджменту готельно-ресторанного бізнесу. — К.: Вид-во КНТЕУ, 2004.
5. Jacob Miriam, Strutt Peter. English for International Tourism, Pearson Educational Limited. — Addison Wesley Longman Ltd, 1997.
6. Dubicka Ewonna, O’Keeffe Margaret. English for International Tourism. — Pearson Educational Ltd, 2003.

7. Гончарова Т. А. Английский язык для гостиничного бизнеса. — К.: Академия, 2004.
8. Мошняга Е. В. Английский язык: туризм, гостеприимство, платежные средства // Сов. спорт. — 2004.
9. Pohl Alison. Professional English Hotel & Catering. — Pearson Educational Ltd.
10. Test Your Professional English: Hotel and Catering Penguin English: Amazon.co.uk: Alison Pohl: Books.
11. Ільченко О.М. Англійська для науковців. The Language of Science : Підручник Видання друге, доопрацьоване. К.: Наукова думка, 2010. 288 с.
12. Мансі Є. О. "English". Текста. - К., 2004.
13. Мансі Є. О. "English". Фонетика, граматики, тексти, діалоги, розмовні теми. К., 2004.
14. Письменная О. А. Английский для международного туризма: Учебник. - М., 2005.
15. С. А. Воробьева Your Way to Tourism. - М.: Филоматис, 2008.-348с.
16. Прискорений курс англійської мови. : Підручник Л. Ю. Куліш, Є. О. Друянова. - К., 1995.
17. Simon Greenal Reward Intermediate Macmillan.
18. Liz & John Soars. New Headway English Course, Oxford University Press.

#### Допоміжні:

1. Барановська Т.В. Граматика англійської мови. Збірник вправ: Навч. Посібник. Видання друге, виправлене та доповнене. мова англ., укр.. Київ: ТОВ "ВП Логос-М", 2009. 384с.
2. Бурбак О. Ф. Англійська мова для науковців: Навч. посіб. Чернівці : Книги - XXI, 2008. 160 с
3. Верба Л.Г., Верба Г.В. Граматика сучасної англійської мови. Довідник: Мова англ., укр. Київ: ТОВ "ВП Логос-М", 2008. 352с.
4. Голіцинський Ю. Граматика : збірник вправ. - К., 2005.
5. Гужва Т. и др. Английский язык. Тексты для чтения и аудирования. - К.,

1998.

6. Каверіна В. 100 тем з англійської усної мови. - Донецьк, 2001.

Калита А.А., Англійське ділове мовлення: Guide to Business Communication in English (Англійською мовою) К.: ДЕГУТ, 2008. 252 с

7. Качалова К. К, Израилевич Е. Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами. - М., 1996.

8. Каушанская В. А. Сборник упражнений по грамматике английского языка. - М., 2002.

9. Крылова Н. П. Сборник упражнений по грамматике английского языка. - М., 2000.

10. Кузьменко Р.І., Яременко О.О. Методичні рекомендації та робота над текстами за фахом: НПУ, 2003.

11. Bailey S. Academic handbook for international students New York : Tailor and Francis e-Library, 2011. 314 p.

12. Jshima A. Academic writing series Longman, 2011. 345 p.

13. Opportunités. Longman.

14. McCartner M. Academic writing practice for IELTS IntelliGene, 2008. 172 p

15. Murphy R. English Grammar in Use Intermediate. Cambridge, 2010. 120 p.

16. Malcolm Mann, Steve Taylore-Knowles. Destination B2 Macmillan.

17. Neil Wood. Tourism and Catering. Oxford University Press, 2003.

18. Soars J. Headway Upper-Intermediate. Student's book. Workbook. Oxford University Press, 2009. 46 p.

19. Thomson A. J. A Practical English Grammar Oxford University Press, 2016.

20. British Council: Learn English Online URL : <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/> - Сайт Британської Ради

21. Cambridge Dictionaries Online. Режим доступу: <http://dictionary.cambridge.org/>  
English-Grammar.com.ua. Режим доступу: <http://english-grammar.com.ua/>

22. Online English Grammar Tests/ESL Practice. Режим доступу: <http://www.learnenglishfeelgood.com/esl-english-grammar-exercises.html>

23. The Free Dictionary: Dictionary, Encyclopedia & Thesaurus. Режим доступу: <http://www.thefreedictionary.com/>